

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ  
Факультет філології та журналістики  
Кафедра історії та культури української мови**

**СИЛАБУС**

**вибіркового освітнього компонента**

**МОВОТВОРЧИСТЬ ЛЕСІ УКРАЇНКИ**

**підготовки здобувачів вищої освіти всіх спеціальностей  
першого (бакалаврського) рівня**

**Луцьк – 2022**

**Силабус вибіркового освітнього компонента «Мовотворчість Лесі Українки»**  
підготовки здобувачів освіти першого (бакалаврського) рівня. 30 серпня  
2022 р. 18 с.

**Розробник:**

**Богдан С. К.**, професор, завідувач кафедри історії та культури української мови, кандидат філологічних наук, професор

**Силабус вибіркового освітнього компонента затверджено на засіданні**  
**кафедри історії та культури української мови**

Протокол № 1 від 30 серпня 2022 р.

**Завідувач кафедри:**



проф. Богдан С. К.

## I. Опис освітнього компонента

| Найменування показників               | Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень           | Характеристика навчальної дисципліни |
|---------------------------------------|--|--------------------------------------|
| Денна форма навчання                  | для здобувачів освіти першого (бакалаврського) рівня всіх спеціальностей | Вибіркова                            |
| Кількість годин / кредитів<br>150 / 5 |  | Рік навчання - 3                     |
|                                       |  | Семестр - 6                          |
|                                       |  | Лекції -10 год.                      |
| ІНДЗ: є                               |  | Практичні - 20 год.                  |
|                                       |  | Самостійна робота - 110 год.         |
|                                       | Консультації - 10год.  |                                      |
| Мова навчання                         | українська   |                                      |

## II. Інформація про викладача

**БОГДАН Світлана Калениківна**

Науковий ступінь – кандидат філологічних наук

Учене звання – професор

Посада – професор, завідувач кафедри історії на культури української мови

Контактна інформація : +380502628212, електронна адреса: [bohdan.svitlana@vnu.edu.ua/](mailto:bohdan.svitlana@vnu.edu.ua/).

Дні занять: див. електронний розклад <http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi?n=700>

Комунікація зі студентами: онлайн відповідно до розкладу занять (розклад <http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi?n=700>) і графіка консультацій, затвердженого на засіданні кафедри, відеозв'язок у програмі Zoom (лекції, практичні, консультації щодо виконання ІНДЗ і самостійної роботи), електронна пошта, Viber (за умови дистанційного навчання), індивідуальні консультації телефонічно й за посередництвом Viber в онлайн-режимі, а також.

Консультації: вівторок., 12.00–13.00, каб. 312, корпус Н (офлайн / онлайн у Zoom).

## III. Опис освітнього компонента

1. Вибірковий освітній компонент «Мовотворчість Лесі Українки» як один із вагомих у фаховій підготовці здобувача освіти – випускника університету імені Лесі Українки і передбачає вивчення основ

лінгвоперсонології й джерел формування мовної особистості Лесі Українки та складових її мовотворчості, реалізованої в різних функційних сферах (художній, публіцистичній, науковій та епістолярній).

**2. Пререквізити.** Вибірковий освітній компонент безпосередньо пов'язаний із курсами української мови, риторики, історії української літературної мови, лексикології української мови та історії української літератури кінця ХІХ–поч. ХХ ст. та української мови за професійним спрямуванням.

**Постреквізити.** Теоретичні знання й практичні навички, здобуті під час вивчення цього освітнього компонента, матимуть реальне продовження й удосконалення в написанні курсових робіт, у роботі з архівними та рукописними текстами, у вивченні інших мовознавчих та літературознавчих дисциплін.

**3. Мета освітнього компонента** полягає в ознайомленні студентів з особливостями сучасної лінгвоперсонології, із визначальними рисами мовотворчості Лесі Українки, поліфункційних виявів її мовної особистості й домінантних ознаках ідіостилю.

**Завданнями освітнього компонента передбачено:**  
**ознайомлення з**

- лінгвоперсонологією як пріоритетним напрямом дослідження мовних особистостей;
- основними поняттями й категоріями лінгвоперсонології;
- історією й джерелами української лінгвоперсонології;
- поняттям «мовна особистість» та рівнями її організації;
- роллю родини, національно-мовного простору, соціуму, особистісних уподобань і самоосвіти у формуванні кожної мовної особистості, зокрема елітарної;
- чинниками формування мовної особистості Лесі Українки, зокрема, впливом українськомовного виховання дітей у родині Косачів та його роллю в сучасному українському соціумі;
- диференційними рисами мовної особистості Лесі Українки;
- мовною парадигмою кінця ХІХ–поч. ХХ ст. та її відображенням в індивідуальній мовній картині світу Лесі Українки;
- поліфункційністю мовної особистості Лесі Українки;
- співвіднесеністю мови автографів Лесі Українки та їхніх друкованих варіантів, текстологічною варіантністю її творів, передумовами формування ідіостильових домінант;
- пунктуаційною системою творів Лесі Українки як елементом мовотворчості та її індивідуального стилю;
- нормативністю мовних одиниць кінця ХІХ–початку ХХ ст. та її реалізацією в індивідуальному стилі Лесі Українки;
- правописними особливостями текстів Лесі Українки;

- інтертекстуальністю і перемиканням мовних кодів як визначальною рисою мовотворчості Лесі Українки, їхніми вербальними маркерами;
- афористичністю мовотворчості Лесі Українки;
- бінарною опозитивністю мовотворчості Лесі Українки;
- конкордансами поетичних текстів Лесі Українки, що слугуватиме основою формування практичних навичок їх самостійного створення;
- домінувальними концептами в поетичній мовотворчості Лесі Українки;
- рідковживаними словами в поезії як одним зі способів збереження лексики національно-мовної картини світу українців й джерел поповнення словника сучасного мовця;
- визначальними національними рисами ідіолекту Лесі Українки;
- ремарковими текстами в драматургічних текстах Лесі Українки як елементами її мовотворчості, з їхньою стилістикою;
- диференційними ознаками епістолярної мовотворчості Лесі Українки;
- листуванням як засобом самопрезентації адресантки, достовірною й правдивою основою пізнання особистості Лесі Українки;
- етнічними авто- й гетеростереотипами Лесі Українки;
- моделюванням образів адресатів в її епістолярних текстах;
- мовноетикетною поведінкою Лесі Українки в епістолярній комунікації;
- лексичними регулятивами-концептами в епістолярії Лесі Українки;
- образністю її творів як визначальною ознакою її мовотворчості;
- науковою джерельною основою вивчення мовотворчості Лесі Українки.

#### 4. Результати навчання (компетентності).

##### **Інтегральна:**

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі середньої освіти у процесі педагогічної діяльності з навчання філологічних дисциплін, що передбачає застосування теорій і методів педагогічної, філологічної, інших освітніх наук і характеризується комплексністю й невизначеністю педагогічних умов організації освітнього процесу в закладах загальної середньої освіти.

##### **Загальні:**

Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності, досягнення суспільства на основі розуміння історії, закономірностей розвитку предметної галузі; цінувати багатоманітність у суспільстві.

Здатність до абстрактного мислення, аналізу й синтезу, вироблення власної дослідницької стратегії, її реалізації в професійній діяльності.

**Фахові:**

Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її рівні, функції, етапи розвитку; демонструвати мовну й мовленнєву компетентності в процесі фахової комунікації.

Здатність використовувати знання законів техніки мовлення, експресивні, емоційні, логічні засоби мови для досягнення запланованого прагматичного результату; когнітивно-дискурсивні вміння, пов'язані зі сприйняттям і породженням зв'язних монологічних та діалогічних текстів.

**Програмні результати навчання.**

Прослухавши вибіркового освітній компонент, здобувачі:

Знатимуть особливості організації різних рівнів мовної особистості та специфіку реалізації національної мови в індивідуальній мовотворчості, шляхи й інструментарій формування елітарної мовної особистості.

Використовуватимуть у професійній діяльності знання регіональних особливостей фольклору, літератури й діалектного мовлення та доцільності й правомірності їх використання в повсякденному професійному та приватному родинному й товариському спілкуванні.

Здійснюватимуть науковий аналіз мовного й літературного матеріалу, інтерпретуватимуть та структуруватимуть його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулюватимуть узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

Висловлюватимуть власні оцінки, ідеї, сумніви та пропозиції щодо мовознавчих, літературознавчих, дидактичних питань, будуть здатними дискутувати, обґрунтовувати власну точку зору.

**5. Структура освітнього компонента.**

| Назви змістових модулів і тем  | Усього | Лек. | Практ. | Сам. роб. | Конс. | Бали |
|--|--------|------|--------|-----------|-------|------|
| <b>Змістовий модуль 1. Лінгвоперсоналогія як мовознавча дисципліна</b>   |        |      |        |           |       |      |
| Тема 1.<br>Лінгвоперсоналогія як актуальний напрям сучасних лінгвістичних студій. Мовна особистість як об'єкт вивчення лінгвоперсоналогії. | 13     | 2    |        | 10        | 1     |      |

|   |    |   |   |    |   |   |
|---|----|---|---|----|---|---|
| Тема 2. Особливості мовної особистості Лесі Українки.   | 2  | 2 |   |    |   |   |
| Тема 3. Поліфункційність мовотворчості Лесі України.  | 2  |   | 2 |    |   | 3 |
| Тема 4. Перекладознавча діяльність Лесі Українки як вияв індивідуальної мовотворчості.                        | 5  |   |   | 5  |   |   |
| Тема 5. Інтертекстуальність і гетерогенність у мовотворчості Лесі Українки                                    | 2  |   |   |    | 2 |   |
| Тема 6. Джерела вивчення мовотворчості Лесі Українки. Сучасні наукові дослідження про мову й стиль її творів. | 10 |   |   | 10 |   |   |
| Разом за модулем 1  | 34 | 4 | 2 | 25 | 3 | 3 |
| <b>Змістовий модуль 2. Змістовий модуль 2. Художня мовотворчість Лесі України</b>                             |    |   |   |    |   |   |
| Тема 7. Автограф і друкований текст: проблема реконструкції й збереження індивідуального стилю.               | 2  |   | 2 |    |   | 3 |
| Тема 8. Індивідуальний стиль художніх текстів Лесі Українки: мовно-стильові домінанти.                        | 2  | 2 |   |    |   |   |
| Тема 9. Інтертекстуальність художніх текстів Лесі Українки. Афористика.                                       | 5  |   |   | 5  |   |   |
| Тема 10. Конкорданс як елемент фіксації лексики Лесі Українки.  | 2  |   | 2 |    |   | 3 |
| Тема 11. Ключові слова-образи поетичної мовотворчості Лесі Українки.  | 7  |   | 2 | 5  |   | 3 |
| Тема 12. Мовне портретування  | 2  |   | 2 |    |   | 3 |

|   |    |   |    |    |   |    |
|---|----|---|----|----|---|----|
| персонажів у драматургічних текстах.  |    |   |    |    |   |    |
| Тема 13. Ремарки як елемент стилістики драматургічного тексту.  | 2  |   | 2  |    |   | 3  |
| Тема 14. Взаємодія літературних і розмовних елементів у прозових текстах.   | 7  |   |    | 5  | 2 |    |
| Разом за модулем 2  | 29 | 2 | 10 | 15 | 2 | 15 |
| <b>Змістовий модуль 3. Публіцистична й наукова мовотворчість Лесі Українки</b>  |    |   |    |    |   |    |
| Тема 15. Сильові доміанти публіцистичної мовотворчості Лесі Українки. Змістові й стильові доміанти перекладу «Справа ірландської мови» Френсіса Фегі. | 7  | 2 |    | 5  |   |    |
| Тема 16. Мова й стиль наукових текстів Лесі Українки. «Історія східних народів».  | 10 |   |    | 10 |   | 3  |
| Тема 17. Фольклорні записи Лесі Українки. Відображення діалектного мовлення в цих текстах..   | 9  |   | 2  | 5  | 2 |    |
| Разом за модулем 3  | 26 | 2 | 2  | 20 | 2 | 3  |
| <b>Змістовий модуль 4. Епістолярна мовотворчість Лесі Українки</b>  |    |   |    |    |   |    |
| Тема 18. Листування як особливий різновид мовотворчості Лесі Українки.  | 2  | 2 |    |    | 1 |    |
| Тема 19. Родинна метамова в епістолярії Лесі Українки.  | 5  |   |    | 5  |   |    |
| Тема 20. Функційна й мовна гетерогенність епістолярних текстів Лесі Українки.   | 10 |   |    | 10 |   |    |
| Тема 21. Бінарна опозитність епістолярної мовотворчості Лесі Українки.  | 2  |   | 2  |    |   | 3  |
| Тема 22. Етнічні  | 5  |   |    | 5  |   |    |



|  |            |           |           |            |           |            |
|--|------------|-----------|-----------|------------|-----------|------------|
| стереотипи в епістолярії Лесі Українки.                                  |            |           |           |            |           |            |
| Тема 23. Авто- та гетеростереотипи в епістолярних текстах Лесі Українки. | 12         |           | 2         | 10         |           | 3          |
| Тема 24. Лексичні регулятиви в епістолярній мовотворчості Лесі Українки. | 10         |           |           | 10         | 2         |            |
| Тема 25. Мовний етикет в епістолярії Лесі Українки.                      | 12         |           | 2         | 10         |           | 3          |
| Разом за модулем 4   | 58         | 2         | 6         | 50         | 3         | 9          |
| <b>Види підсумкових робіт</b>  |            |           |           |            |           | <b>Бал</b> |
| ІНДЗ (науково-дослідницький проєкт / творча робота)                      |            |           |           |            |           | 10         |
| <b>Всього годин / Балів</b>  | <b>150</b> | <b>10</b> | <b>20</b> | <b>110</b> | <b>10</b> | <b>100</b> |

#### 6. Завдання для самостійного опрацювання.

| № з/п | Тема   | Кількість годин |
|-------|--|-----------------|
| 1     | Сучасні наукові джерела української лінгвоперсонології та мовознавчі студії про мовотворчість Лесі Українки ( <i>ознайомитися з найважливішими мовознавчими працями, опублікованими впродовж останніх 5 років і укласти бібліографію найвагоміших і найцікавіших, на Вашу думку</i> ). | 10              |
| 2     | Перекладознавча діяльність Лесі Українки як вияв індивідуальної мовотворчості ( <i>ознайомитися з перекладами художніх текстів одного з авторів – за вибором здобувача</i> ).  | 5               |
| 3     | 14-томове видання творів Лесі Українки й рукописи художніх та епістолярних текстів ( <i>ознайомитися зі структурою та змістом видання, порівняти фрагмент одного автографа – поетичного, прозового чи епістолярного тексту (1 стор.) - з відповідним текстом у виданні</i> ).          | 10              |

|    |   |            |
|----|---|------------|
| 4  | Афористика Лесі Українки ( <i>ознайомитися з афористикою і укласти реєстр улюблених крилатих висловів Лесі Українки, які Ви використовуєте / зможете використати в професійному й приватному спілкуванні</i> ).   | 5          |
| 5  | Основні концепти художньої мовотворчості Лесі Українки ( <i>один – за вибором здобувача</i> ), наприклад: <i>любов, мрія, надія, правда, світло, слава</i> тощо .   | 5          |
| 6  | Мова й стиль наукових текстів Лесі Українки. «Історія східних народів» ( <i>ознайомитися з підручником, визначити його визначальні мовно-стильові ознаки</i> ).   | 10         |
| 7  | Індивідуально-стильові домінанти одного з публіцистичних текстів Лесі Українки ( <i>за вибором здобувача</i> ).   | 5          |
| 8  | Діалектизми у прозових текстах і фольклорних записах Лесі Українки і в сучасних західнополіських говірках ( <i>ознайомитися з прозовими текстами й фольклорними записами Лесі Українки, її сестри Ольги та брата Михайла, виписати найцікавіші, на Вашу думку, лексеми</i> ). | 10         |
| 9  | Родинна метамова в епістолярії Лесі Українки ( <i>ознайомитися з листами до одного з членів родини Косачів до одного з адресатів</i> ).   | 5          |
| 10 | Чужомовні елементи в епістолярії Лесі Українки ( <i>ознайомитися з примітками до листів Лесі Українки в одному з томів її епістолярної спадщини</i> ).  | 10         |
| 11 | Самохарактеристики в листах Лесі Українки ( <i>ознайомитися з працями С. Богдан про автопортретування Лесі Українки в епістолярних текстах</i> ).   | 5          |
| 12 | Мовний образ різних етносів в листах Лесі Українки ( <i>етнос – за вибором здобувача, за працями С. Богдан</i> ).   | 5          |
| 13 | Вербальний вияв Буковини / Гуцульщини / Полтавщини в епістолярних текстах Лесі Українки ( <i>за вибором здобувача</i> ).  | 5          |
| 14 | Домінувальні регулятиви епістолярії Лесі Українки ( <i>ознайомитися з працями українських мовознавців про епістолярні регулятиви Лесі Українки</i> ).   | 10         |
| 15 | Мовний етикет в епістолярному спілкуванні Лесі Українки з друзями ( <i>ознайомитися з листами Лесі Українки до одного з її товаришів / друзів, адресат – за вибором здобувача</i> ).  | 10         |
|    | <b>Разом</b>  | <b>110</b> |

## IV. Політика оцінювання

### Політика викладача щодо здобувача освіти

Увесь навчальний процес організовуватимемо зі студентами на засадах партнерства й взаєморозуміння. Пропонована тематика лекційних і практичних занять після ознайомлення здобувачів освіти може бути частково скоригована з урахуванням їхніх побажань (не пізніше другого лекційного заняття).

Відвідування лекційних занять – вибір і право здобувача, практичних занять – їхній обов'язок. Крайня заувага стосується також виконання ними індивідуальних, самостійних і підсумкових робіт. *Примітка:* здобувач може отримати бонус – 1 б на лекційному занятті за участь у мінідискусіях і за вдалі й креативні запитання після його завершення.

Кожне ретельно виконане практичне заняття буде оцінено максимально 9 балами (за умов дистанційного навчання така оцінка структурована: 4, 5 бала – за роботу онлайн, 4, 5 – за виконання письмових завдань, які потрібно надіслати викладачеві в день проведення заняття). Надсилання всіх робіт разом після завершення практичного курсу не передбачене обопільною домовленістю викладача зі студентами на початку семестру (на першому занятті). *Примітка:* роботи, надіслані невчасно, тобто не в зазначені заздалегідь і попередньо не узгоджені терміни, викладач не оцінюватиме. Перевірка таких завдань можлива лише у випадку, якщо порушення зумовлені загальноприйнятими передумовами (*хвороба студента, надзвичайні ситуації*). Тоді викладач перевіряє ці завдання й оцінює відповідною до оприлюдненої заздалегідь шкали й критеріїв. Усна комунікація відбуватиметься в такій ситуації під час індивідуальних консультацій відповідно до графіка (безпосередньо чи онлайн – залежно від умов, які склалися на цей період).

ІНДЗ може бути оцінено 10 балами (термін їх виконання узгоджується попередньо зі студентами, але бажано – *не пізніше передостаннього* практичного заняття).

**NB!** Упродовж поточного оцінювання здобувач освіти може набрати оптимальну кількість балів (виконання практичних завдань (90 б) + ІНДЗ (10 б) = 100 б), які будуть зараховані водночас як підсумкові.

Якщо студент упродовж вивчення вибіркового освітнього компонента набрав менше 60 балів, він має можливість самореалізуватися повторно безпосередньо на заліку, підготувавши всі пропоновані для виконання й теоретичні питання, рекомендовані для підсумкового контролю (див. пропонований реєстр питань).

Підсумковий контроль проводитимемо у формі наукової мініконференції-презентації ІНДЗ – науково-дослідницького проєкту який стосується вивчення одного з аспектів мовотворчості Лесі Українки (максимальна оцінка – *10 балів*).

Термін її проведення – одразу ж після останнього практичного заняття (час – узгоджуємо зі студентами, за умов дистанційного навчання

проводимо онлайн). Якщо студент був відсутній на підсумковому занятті з поважних причин, він має право на можливість індивідуальної презентації результатів свого дослідження в узгоджені з викладачем терміни (NB!!! до початку заліково-екзаменаційного періоду).

Виконання науково-дослідницьких проєктів здійснюється відповідно до запропонованого алгоритму й зразків (із якими здобувачі будуть ознайомлені завчасно – на першій зустрічі). Термін їх виконання й надсилання – *не пізніше передостаннього* практичного заняття.

### **Політика щодо академічної доброчесності**

Упродовж періоду навчання викладач і здобувачі на всіх етапах міжособистісної комунікації дотримуватимуться узвичаєних засад академічної доброчесності. Особлива й неустанна увага – формуванню особистісної доброчесності кожного здобувача, відповідального ставлення до використання інтертекстової (чужої) інформації й поваги до праці всіх членів наукової спільноти, які мають виявлятися насамперед у постійній та неодмінній персоналізації чужих інтелектуальних надбань і належній нормативній актуалізації запозичених міркувань, джерел інформації посередництвом цитувань, покликань, представлених реєстрів використаної літератури та нормативного їх оформлення. З іншого боку – щонайперше сам викладач повинен слугувати орієнтиром такого шанобливого й відповідального ставлення до чужої інтелектуальної власності, зокрема, під час лекційного курсу постійно зазначати джерела інформації, не перетворювати лекційну комунікацію в деперсоналізований реферат, компіляцію, а тим паче – в дослівний переказ (чи механічне відтворення) чужих думок. Упродовж усього навчального процесу намагатимемося формувати продуктивне критичне мислення аудиторії й уміння мати власну точку зору на ті чи ті мовні явища та переконливо її вмотивовувати й відстоювати.

Відповідальність за порушення норм академічної доброчесності здійснюватимемо відповідно до [«Кодексу академічної доброчесності»](#) в нашому університеті й [«Положення про систему запобігання та виявлення академічного плагіату»](#).

### **Політика щодо термінів та перескладання.**

Перескладання окремих тем для збільшення балів за них не передбачено.

Студент може покращити поточне оцінювання завдяки виконанню додаткових завдань, що стосуються тематики освітнього компонента, зокрема, презентаційних матеріалів.

Терміни підсумкового контролю й ліквідації академічної заборгованості визначає розклад заліково-екзаменаційної сесії.

## **V. Підсумковий контроль**

Формою організації підсумкового контролю знань здобувачів освіти з вибіркового освітнього компонента «Мовотворчість Лесі Українки» передбачено *залік*. На залік представлено основні питання, пропонувані для підсумкового контролю (актуалізовані впродовж семестру на лекційних, практичних заняттях та опрацьовані самостійно), з якими здобувачі будуть ознайомлені заздалегідь на початку вивчення курсу. Залік проводитимемо в усній формі (за умов дистанційного навчання – частково тестова форма).

Здобувач освіти може додатково скласти на консультаціях із викладачем ті теми, на яких він не був протягом семестру (NB! – лише з поважних причин), і покращити свій результат на ту суму балів, яку було передбачено на кожну з них.

У випадку, якщо здобувач освіти набрав менше ніж 60 балів, він складає залік під час ліквідації академічної заборгованості. У цьому випадку бали, набрані під час поточного оцінювання, буде анульовано. Максимальна кількість балів під час ліквідації академічної заборгованості з заліка – 100. Повторне складання заліка, якщо отримано незадовільну оцінку, можливе не більше двох разів: один раз викладачеві, другий – комісії, яку створює декан факультету.

#### **Перелік запитань для підсумкового контролю:**

1. Лінгвоперсонологія як актуальний напрям сучасних лінгвістичних студій, її основні поняття й категорії.
2. Сучасна українська лінгвоперсонологія та її основні здобутки.
3. Мовна особистість та рівні її організації
4. Елітарна мовна особистість та її визначальні ознаки.
5. Видатні елітарні особистості України як об'єкт наукових досліджень.
6. Мовна особистість Лесі Українки, чинники, що вплинули на її формування.
7. Поліфункційність мовотворчості Лесі України.
8. Автограф і друкований текст: проблема збереження індивідуального стилю.
9. Індивідуальний стиль Лесі Українки: мовно-стильові домінанти.
10. Конкорданс як засіб фіксації ідіолекту, принципи його укладання .
11. Методика укладання конкордансів окремих творів.
12. Лексичні раритети в поетичних текстах Лесі Українки.
13. Основні концепти мовотворчості Лесі Українки.
14. Ключові слова-образи поетичної мовотворчості Лесі Українки.
15. Поетична словниця Лесі Українки, або Чи створювала вона слово «промінь»: реалії та фейки?
16. Мовне портретування персонажів у драматургійних текстах Лесі Українки.
17. Ремарки як елемент стилістики драматургійного тексту.
18. Листування як особливий різновид мовотворчості Лесі Українки.
19. Мовний етикет в епістолярних текстах Лесі Українки.
20. Моделювання образів родини в епістолярії Лесі України.

21. Родинна метамова Косачів і її актуалізація в епістолярній спадщині.
22. Гетерогенність епістолярних текстів Лесі Українки.
23. Інтертекстуальність текстів Лесі Українки.
24. Етнічні стереотипи в епістолярії Лесі Українки.
25. Автостереотипи в епістолярних текстах Лесі Українки.
26. Гетеростереотипи в епістолярії Лесі Українки
27. Лексичні регулятиви в епістолярній мовотворчості Лесі Українки.
28. Пунктуаційна система як елемент мовотворчості Лесі Українки.
29. Взаємодія літературного та діалектного мовлення в ідіостилі Лесі Українки.
30. Мова й стиль публіцистичних текстів Лесі Українки.
31. Перекладознавча діяльність Лесі Українки.
32. «Справа ірландської мови» Френсіса Фегі в перекладі Лесі Українки й мовне питання в Україні початку ХХ ст. і сучасній.
33. Мовно-стильові особливості «Стародавньої історії східних народів» Лесі Українки.
34. Сучасні наукові дослідження мовотворчості Лесі Українки.
35. Моделювання образу Лесі Українки в сучасних аудіопроектах.
36. Моделювання образу Лесі Українки в сучасних відеопроектах.

#### VI. Шкала оцінювання знань

| Оцінка в балах | Лінгвістична оцінка                    |
|----------------|--|
| 90–100         | Зараховано                             |
| 82–89          |  |
| 75–81          |  |
| 67–74          |  |
| 60–66          |  |
| 1–59           | Незараховано (необхідне перескладання) |

#### VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

##### Основна:

Аврахов Григорій. Леся Українка: проблеми текстології та історії друку : (До дванадцятитомного видання творів, 1975-1979). Луцьк : ПВД «Твердиня», 2007. 226 с.

Косач-Кривинюк О. П. Леся Українка. Хронологія життя і творчості / ред. П. Одарченко ; Українська Вільна Академія Наук у США. Нью-Йорк : [б. в.], 1970. 926 с.

Лариса Петрівна Косач-Квітка (Леся Українка). Біографічні матеріали. Спогади. Іконографія. / Редактор О. Біланюк. Автор проекту і вступної статті Т. Скрипка. Нью-Йорк – Київ: Факт, 2004. 448 с.

Лариса Петрівна Косач-Квітка (Леся Українка). Біографічні матеріали. Спогади. Іконографія / автор проекту та відп. ред. Тамара Скрипка. Нью-Йорк– Київ: Темпора, 2015. 536 с.

Мацько Л. І., Сидоренко О. Лінгвостилістичний погляд на мовний світ Лесі Українки. *Лінгвостилістичні студії*. 2014. Вип. 1. С. 135-145. URL : [http://nbuv.gov.ua/UJRN/l\\_s\\_2014\\_1\\_18](http://nbuv.gov.ua/UJRN/l_s_2014_1_18) (25.08.2021)..

Мірошниченко Лариса. Над рукописами Лесі Українки: Нариси з психології творчості та текстології. Київ, 2001. 264 с.

Мірошниченко Лариса. Леся Українка. Життя і тексти / передмова Михайлини Коцюбинської. Київ : Смолоскип, 2011. 264 с.

Савчук Валентина. Доля листів Лесі Українки. Луцьк : Твердиня, 2011. 167 с.

Українка Леся. Зібрання творів: у 12 т. Київ : Наук. думка, 1975–1979. Т. X. 542 с.; Т. XI. 478 с.; Т. XII. 694 с.

Українка Леся. Листи : 1876–1897 / упоряд. Прокіп (Савчук) В. А., передмова Агеєвої В. П. Київ : Комора, 2016. 512 с.

Українка Леся. Листи : 1898–1902 / упоряд. Прокіп (Савчук) В. А. Київ : Комора, 2017. 544 с.

Українка Леся. Листи : 1903–1913 / упоряд. Прокіп (Савчук) В. А. Київ : Комора, 2018. 736 с.

Українка Леся. Повне академічне зібрання творів: у 14 т. Луцьк: Волинський національний університет імені Лесі Українки, 2021. Т.1-14. URL: <https://ubi.org.ua/uk/activity/zibrannya-tvoriv-lesi-ukra-nki-u-14-i-tomah> (26.08.2022).

#### **Додаткова:**

Горнятко-Шумилович А., Космеда Т. Феномен креативності Василя Симоненка: літературознавчий та лінгвістичний аспекти / за заг. ред. проф. Тетяни Космеди. Познань, 2016. 266 с.

Гриценко П. Ю. Ідіолект і текст. *Лінгвостилістика: об'єкт – стиль, мета – оцінка*: зб. наук. пр., присвячених 70-річчю від дня народження проф. С. Я. Єрмоленко. Київ, 2007. С. 16–43.

Данилюк Н. Словник мови Лесі Українки та нове видання її творів / Н. Данилюк. *Типологія та функції мовних одиниць : наук. журн.* / [редкол. : Н. М. Костусяк (гол. ред.) та ін.]. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2015. № 1 (3). С. 31–40.

Загнітко А. П. Сучасна лінгвоперсонологія : рівні, одиниці і категорії: *Зб. наук. праць професорсько-викладацького складу ДонНУ імені Василя Стуса за 2015–2016 рр.* URL: <http://jrvs.donnu.edu.ua/article/view/3654>.

Ідеологія національної аристократії (на пошану 150-річчя від дня народження Лесі Українки): збірник наукових праць за матеріалами всеукраїнської науково-практичної конференції з міжнародною участю 25 –

26 лютого 2021 року / науковий редактор Тетяна Єщенко. Львів: Друкарня Львівського національного медичного університету імені Данила Галицького, 2021. 620 с. file:///C:/Users/E56F~1/AppData/Local/Temp.

Єрмоленко С. Я. Національна свідомість і виховання української мовної особистості. *Нариси з української словесності (стилістика та культура мови)* / Інститут української мови НАН України, ін..; відп. ред. Л. О. Пустовіт. Київ: Довіра, 1999. С. 343–352.

Космеда Т. А. Комунікативна компетенція Івана Франка: міжкультурні, інтерперсональні, риторичні виміри. Львів: ПАІС, 2006. 326 с.

Космеда Т. А. Ego і Alter Ego Тараса Шевченка в комунікативному просторі щоденникового дискурсу: монографія. Дрогобич: Коло, 2012. 372 с.

Космеда Т. А., Осіпова Т. Ф., Піддубна Н. В. Степан Руданський: феномен моделювання «живого» мовлення українців / за наук. ред. проф. Т. А. Космеди. Харків-Познань: Коло, 2015. 312 с.

Костенко Ліна. Поет, що ішов сходами гігантів. *Українка Леся. Драматичні твори*. Київ: Дніпро, 1989. С. 5–58.

Леся Українка: доля культура, епоха: зб. ст. і матеріалів. Вип. 1. Луцьк: Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2010. 206 с.

Леся Українка: доля культура, епоха: зб. ст. і матеріалів. Вип. 2. Луцьк: Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2010. 296 с.

Леся Українка: доба і творчість: зб. наук. ст. і матеріалів. Т. 3 / упоряд. Н. Г. Стащенко. Луцьк: ВНУ ім. Лесі Українки, 2009. 402 с.

Леся Українка: доба і творчість: зб. наук. пр. і матеріалів. Т. 2 / упоряд. Н. Г. Стащенко. Луцьк: ВНУ ім. Лесі Українки, 2009.– 312 с.

Леся Українка: доба і творчість: зб. наук. пр. і матеріалів. Т. 1 / упоряд. Н. Г. Стащенко. Луцьк: ВНУ ім. Лесі Українки, 2009. 324 с.

Леся Українка і сучасність: зб. наук. праць. Т. 1–6. Луцьк: Волинська обласна друк., 2003-2010.

Сологуб Н. Мовний портрет Яра Славутича. Київ: Дніпро; Вінніпег: Українська Вільна Академія Наук, 1999. 152 с.

Сологуб Н. М. Мовний світ Олеся Гончара. Київ: Наук. думка, 1991. 138 с.

Статеева В. І. Українські письменники про проблеми літературної мови та мовознавства кінця ХІХ–початку ХХ ст. (на матеріалах спадщини М. Коцюбинського, Лесі Українки, Б. Грінченка). Ужгород, 1997. 441 с.

Стежками Франкового тексту (комунікативні, лінгвосоціотичні, когнітивні та лінгвостатистичні виміри прози) / Ф. С. Бацевич (наук. ред), С. Н. Бук, Л. М. Процак, Л. Ю. Сваричевська, О. В. Ясіновська. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2013. 504 с.

Спогади про Леся Українку / автор проекту та відп. ред. Тамара Скрипка. Нью-Йорк–Київ: Темпора, 2016. Т. 1. 368 с.

Спогади про Леся Українку / автор проекту та відп. ред. Тамара Скрипка. Нью-Йорк–Львів: Видавництво «Астролябія», 2021. Т. 2. 512 с.



Фаріон І. Отець Маркіян Шашкевич - український мовотворець : лінгвістичний феномен на тлі світового романтизму. Львів: Свічадо, 2007. 133 с.

**Словники:**

Бойко М. Ф. Словопоказчик драматичних творів Лесі Українки. Київ : Видавництво АН УРСР, 1961. 93 с.

Бук С., Ровенчак А. Онлайн конкорданс роману Івана Франка «Перехресні стежки». URL : <http://www.ktf.franko.lviv.ua/~andrij/science/Franko/-concordance.html> (26.08.2022).

Конкорданція поетичних творів Тараса Шевченка: у 4 т. / ред. і упоряд.: Олег Ільницький, Юрій Гавриш. Торонто, 2001. Т. 1. С. XIX.

Лексика поетичних творів Івана Франка / укл. І. І. Ковалик, І. Й. Ощипко, Л. М. Полюга. Львів: ЛНУ, 1990. 264 с.

Словник мови Лесі Українки (на матеріалі збірки «На крилах пісень»). Ч. 1 (А–М) / уклад. : Н. О. Данилюк, Н. В. Іовхімчук, Н. П. Дарчук [та ін.] ; упоряд. Н. О. Данилюк. Луцьк : Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2012. 236 с.

Словник мови Шевченка / ред. В. С. Ващенко (ред.). Київ: Наук. думка, 1964. Т. 1. 484 с.; Т. 2. 566 с.

Словник мови творів Г. Квітки-Основ'яненка: у 3 т. / відп. ред. М. А. Жовтобрюх. Т. 1: А–кладовити (1978); Т. 2: кланятися–приклад (1979); Т. 3: прикладати–Я (1979). Харків : Харків. держ. ун-т, 1978.

Словник поетичної мови Василя Стуса (Рідковживані слова та індивідуальноавторські новотвори) / укл. Л. В. Олефіренко. Київ : Абрис, 2003. 90 с.

Терлак З. Словник мови поетичної збірки Івана Франка «Зів'яле листя» = Glossary of Ivan Franco's Collection of Poetry «Faded Leaves». Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2010. 394 с.

Терлак З. Словник мови поетичної збірки «Мій Ізмарагд» : у двох частинах. Частина перша : А – М / Зеновій Терлак. Львів : Апріорі, 2016. 424 с.

Терлак З. Словник мови поетичної збірки «Мій Ізмарагд» : у двох частинах. Частина друга : Н – Я. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2016. 428 с.

Частотний словник збірки «Твори в п'яти томах». Тарас Шевченко». MOWA. info. Лінгвістичний портал. URL :

[http://www.mova.info/cfq\\_concsh.aspx?wrd=%D1%80%D1%83%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9&cls=%D0%90&vtype=lex](http://www.mova.info/cfq_concsh.aspx?wrd=%D1%80%D1%83%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9&cls=%D0%90&vtype=lex) (26.08.2022).

Частотний словник роману Івана Франка «Основи суспільності» : Інтерпретація твору крізь призму статистичної лексикографії / Соломія Бук ; Ф. С. Бацевич (наук. ред). Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2012. 264 с.

Юрій Федькович: Словопоказчик мови творів письменника / К. М. Лук'янюк (гол. ред.). Чернівці: Місто, 2004. 188 с.

Online Concordance to the Complete Works of Hryhorii Skovoroda (Онлайн конкорданс повного зібрання творів Григорія Сковороди). URL : <http://www.arts.u:ualberta.ca/~ukr/skovoroda/NEW/index.php> (26.08.2022).

**Інтернет-ресурси:**

Енциклопедія життя і творчості Лесі Українки. URL: <https://www.l-ukrainka.name/> (26.08.2022).

Корпус текстів Юрія Шевельова (Шереха). URL: [http://corpora.donnu.edu.ua/bonito/run.cgi/corp\\_info?corpname=sherex2](http://corpora.donnu.edu.ua/bonito/run.cgi/corp_info?corpname=sherex2) (26.08.2022).

Леся Українка – „єдиний мужчина на всю соборну Україну”. Історія без міфів. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=VaxczBAsQeA> (10.01.2022).

Леся Українка: феміністка, націоналістка, драматургиня та поетка. Культурні українці : вебсайт. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=cFiy5qMyFmM> (15.01.2022).

Непам'ятники. *Український культурний фонд* : вебсайт. URL: <https://podcasts.nv.ua/ukr/podcast/183-непам'ятники.html> (15.08.2022).

Персональний сайт Тамари Скрипки. URL: <https://www.t-skrypka.name/> (26.08.2022).

Привіт Леся. *Український культурний фонд* : вебсайт. URL: <https://soundcloud.com/hellolesya> (15.01.2022).

Словник Лесі Українки. URL : <http://www.myslenedrevo.com.ua/studies/lesja/bio/slovn.html> (26.08.2022).